我的聖誕頌歌

陳森譯

會得驚奇所有這些聖誕老人的助手了，不管他們是不是知道。」

於是他就衝了出去，和好萊塢大道的一家玩具店裏，爲每一個如此惹人注目的缺席的姑母和叔叔們各買了一份禮物。

我記得，當我母親解開完畢時，我是如何的咆哮哭泣 我不知道這是基於對我老爹的事後的感激抑或是由於所有那些出名的人物，並不如我所想像的那樣愛我而爲自己悼惜。或許，我之所以哭是祇因爲童年時代之最重要的，極好的以及可笑的部份業已過去。自今而後，我將要面對一個世界，在這個世界裏，不僅沒有聖誕老人，就連合乎水準的聖誕老人的助手也沒有幾個，沒有幾個。

（註一）組合字。便由兩個或兩個以上的字——通常均爲姓與名的第一個字——組成的單一記號或圖案，寫字紙，刺綉品暨服裝等均用之。

（註二）速克特，兒童用車之一種，置有 低而窄的踏板，前後兩端各有一個輪子，前輪與一把手於連，以供操縱，乘坐者以一足立踏板上，另一足立地上，並續推動，使之不斷前進。

（註三）誕生石，代表一個人出生月份的寶石，通常均自一月開始，至十二月爲止，茲順序列舉於下：柘榴石，紫水晶，血石，鑽石，翠玉，珍珠，紅寶石，紅縞瑪瑙，藍寶石，貓眼石，黃寶石，綠松石。

（註四）理莫瑪車，汽車之一種，有箱形的坐室，可容三個或更多的乘客，頂部向後延伸至司機的座位，座位兩旁無門。市鎮車廂部有箱形的坐室，以玻璃與司機座位隔開，座位兩旁敞開或部份關閉。

（註五）嘴闌爾先生，按出阿陶耳夫，咀蘭爾，匈牙利出生的電影巨子。

（註六）路車，汽車之一種，無篷備有單排座位，供二，三人乘坐，但亦有在背後加一從者座位者。

（註七）苔庇，美國小說但泰彌維耳，所著的一本南洋冒險小說，記錄在太平洋中捕鯨的經過。

（註八）斯賓塞式係美國教師賓塞，的書法格式，字體渾圓而勻整。

（註九）套索，一種用來捕捉野獸的繩索，索的一端，打一活結，自馬背擲出，套住獸類的頭頸，然後抽緊其結以捕之。（完）

捉賊記

聶克。

一

昨夜張大土又賭了一個通宵，直到天剛亮才跌跌撞撞的跑回家。許刻他正和着衣服，四仰八叉地睡在場場米上，鼾聲响得像條猪。

春美一肚皮沒好氣，站在床前望着他；一頭亂草似的黑髮，三角眼聚成一條縫，胖腮一鼓，鼓，像一個大風箱。酒糟鼻子在太陽光裏油津津的閃着光，顯得更紅了。眞是一副賴像，她不禁恨恨的啐一口：

「丕！」

他才不會醒吶，睡下去還不到三小時，而從昨天下午兩點開始，他在阿葉家裏足足賭了十六個鐘頭。

「這樣天休假硬是把他搞壞了，」春美在心裏憤憤的自語着：

（一）

家函

邱秀芷

不知是那一個，惡作劇寄三兩封恐嚇信，害我一個月來日夜的提心吊胆，還要受繼母的諷罵，驚察的盤詢和注意。大概是我這些天總是神情恍惚；上課時心不在焉，引起了小張的注意，他關懷的問我：「你怎麼啦？老是不起勁似的。你家發生甚麼事嗎？」爲甚麼這幾天老是那麼的問夫，不再在學校做功課了？」

我苦笑一下，不知要如何回答；這事叫我如何講法？

一個月前，是十月廿四日那天，放學後我照例呆在校裏做功課，到六點半天黑得看不清書本上的字了，我才鎖上教室門回家。一跨進門就覺得有一點反常，那羣小鬼，（繼母生的弟兄們）不再像平日一樣的吵鬧不休了，他們帶着好奇，畏懼的表情望着我；繼母也一直看我，她的表情我形容不出來，她永遠令我莫測高深；父親不等我放下書包就叫我過去，突如其來的問：「阿杉，林飛是做甚麼的？」

「林飛？」我連聽也沒有聽過這名字，怎知道他做甚麼，我反問父親：「爸！林飛是誰？」

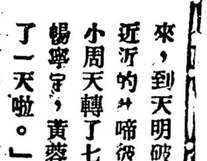
「你不認識這個人？」父親語氣有點兒重了。

「哲賢！」不等我回答，繼就跟父親說：把信送到警察局不就得了，讓少年組的人去問他吧！」

「甚麼信？」少年組關我甚麼事？我覺得事情有點奇怪。

父親丟了兩封信過來，冷冷的說：「你自己看吧！」

（一）



長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【六〇八】

金庸著

第四十八回 密室療傷

黃蓉知道，刻不易勸說，在他耳邊低聲道：「你媽媽和蓉兒要你好好活着。」郭靖心中一凜，慢慢將匕首放回腰間，再睜眼到小孔上，却見完顏烈已伏在桌上睡着了，眼見報仇不成，暗嘆可惜，正要坐直身子繼續用功，忽見稻草堆中一人慢慢坐起，那人的臉在燭火光閃之外，在鏡中却瞧不清是何人，只見他悄悄站起，走到完顏烈身後，將桌上的小銀刀與藥瓶拿在手中，一回頭，却是楊康。

但見他望着銀刀與藥瓶出了一會神，又從懷中取出一個鐵槍的槍頭，瞧了一陣，忽地臉色一變，拿起橫在地下的金戟，對準完顏烈的後心舉了起來，郭靖大喜，知他思念親生父母，此時舉手刃仇人，眼見這短戟一落，完顏烈立時喪命，那知他終短掉高高舉着，良久良久，却不落下，郭靖暗暗叫：「殺呵，殺啊！此時不殺，更待何時？」心中又道：「只要這一戟下去，那就仍是我的好兄弟，你在皇宮中刺我之事，咱們永遠不提。」

却見他的手微微發顫，短戟是落下了，却是勢道極緩極緩，重又慢慢放在地下，郭靖氣極，罵了聲：「木雞種！」只見他脫下身上外袍，輕輕披在完顏烈身上，防他夜寒受涼，郭靖不願再看，全然不解楊康何以如此情深意重。

黃蓉安慰他道：「別心急，養好傷後，這奸賊就是逃到天邊，咱們也能追得到。」郭靖點點頭，又用起功來，到天明破曉，村中幾隻公鷄遠遠近近的啼叫。兩人體內之氣已在小周天轉了七轉，感神清氣爽，舒暢寧定，黃蓉豎起食指，笑道：「過了一天啦。」

第四十九回 仗義傳訊

郭靖低聲道：「好險！若不是你阻攔，我沉不住氣，差點兒就壞了事。」黃蓉道：「還有今日六夜，你答應聽聽我話。」郭靖笑道：「我那一次不聽你的話過？」黃蓉微微一笑，側過了頭道：「待我想想。」此時一縷日光從天窗射進來，照得黃蓉白中泛紅的臉若朝霞，郭靖突然覺得她的手掌溫軟異常，胸中微微一盪，急忙鎮懾心神，但已是滿臉通紅，無地容自。

自那人相識以來，郭靖對她從未有過如此心念，不由暗自驚自責，黃蓉見他忽然面紅耳赤，很是奇怪，問道：「靖哥哥，你怎麼啦？」

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
校長：林伯篪

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館專辦喪事 規模大小一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上 商談喪儀 價目低廉 務令滿意 本館全人 忠誠服務 本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

片打實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
—Agencies Ltd.—
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張靈元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576
梁慧超
梁春廣 FA 5-9597
本號代理加拿大信託公司
定期公債券樓宇按揭。
加拿大政府公債歡迎惠顧
▲觀住宅—位於十九街近田比街大大廳房兩層全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。（陳馳威）
▲西雲賓館—風景好附近皆新楊文，大有發展西人業主急回國，取價叁千九百元（張靈元）
▲五年住宅—大廳房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張靈元）
▲寶業樓—壹年新，頃士威大街，式舖壹楊文取價叁萬三千五百元（張靈元）
▲新柏文樓—八組聯房，位于喜士定街夾乃磨街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀式萬五千元（鄭鏗源）
▲勿失良機，修理車房出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撐齊備，除清皮費每年剩錢壹萬元，最合兩伙能合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅毛坭磚樓三年新佔地五十尺濶有長批十二年與某大公司每年收益五千四百元無皮費取價四萬式千元（陳馳威）
▲西比區活活公司後面有大小地段十幾任君創屋則起新屋平貴都有（梁壹强）
▲城多利街九組入息楊文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張靈元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）
房屋 汽車 盜竊
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

巫利斯天面公司
專門修整天面，
檢理去水溝去水管，
煖爐等工作。
價錢克己。估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.,

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室
每晚四元
無浴室房
每晚二元
市區中心
華友光顧
極表歡迎

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鍋小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

Jimmy's Fine Feed Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
摯友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
電話 MU 二·〇五三五

頓問點 大拿加
美香公司
專家燒腊兼營什貨瓜菜鮮魚
Mei Heong Barbecue Co.,
10134-97 Street
Edmonton, Alta.
電話 424-9092

△新張廣告
本號聘到香港名師
精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

丁壽神
石壽堂
石蓮洞藥
1954
海龍 蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年識男界補腦固腎之聖藥也
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
武溪 三鞭 蛤蚧大補茶 滋補浸酒藥 各畢藥商有售
本堂著名
由一九六四年起改用此新發
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號 電話：四五二九三

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大鑊小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹·壹〇三〇

國醫 吳惠謙
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涼爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟